



Le temps de l'iguane est une anthologie bilingue (espagnol, français), pour la première fois en France exclusivement consacrée à la poésie de Nancy Morejón : cet ouvrage, paru en septembre 2022, aux éditions Ombú de Toulouse, permettra au public français de mieux connaître l'intellectuelle cubaine, née à La Havane où elle réside, à travers une œuvre dense qui couvre des années d'écriture (1962-2021).

Les 28 textes de cette anthologie traduits par Sandra Hernández (Université de Lyon 2) et Modesta Suárez (Université de Toulouse), sont regroupés en quatre sections thématiques, afin de rendre compte de son parcours de Cubaine afrodescendante et d'intellectuelle au cœur des préoccupations sociales et esthétiques de son temps. Nancy Morejón, fidèle à ses traditions, chante au féminin sa cubanité, à travers ses élégies, dédiées aux ami.es, poètes et musiciennes. Elle s'inspire de l'amour pour sa Havane natale, du sentiment d'appartenance insulaire à sa terre et aux îles de la Caraïbe. L'obsession mémorielle de l'esclavage colonial reste permanente, ainsi que son besoin vital de dénoncer le racisme et les préjugés.

Cette anthologie nous convie à la découverte d'un riche patrimoine culturel, à travers un parcours poétique définissant sa création et sa liberté rénovatrice grâce à l'émancipation au féminin, symbolisé par un iguane ou un caïman. Selon la légende nationale, celui-ci a longtemps représenté la forme de cette grande île : comme le chantait Nicolas Guillén, l'iguane endormi devient vif et rebelle quand il s'agit de défendre son territoire insulaire. Nancy Morejón, à son tour, inscrit son île « comme un palmier royal au centre du Golfe » et « la liberté qui est une immortelle ».



ORGANISÉ PAR  
SANDRA HERNÁNDEZ -  
LCE - UNIVERSITÉ LYON 2  
ET  
MODESTA SUÁREZ -  
FRAMESPA - UNIVERSITÉ TOULOUSE JEAN JAURÈS

COLLOQUE  
GENRE ET  
CRÉATION  
LITTÉRAIRE  
AU FÉMININ  
EN  
PRÉSENCE  
DE NANCY  
MOREJÓN



Vendredi 21 octobre 2022 de 9h30 à 18h30  
Grand Amphithéâtre - Palais Hirsch - BDR

## Programme

9H30 - Discours de bienvenue : Pascale Tollance, directrice du laboratoire LCE.

Présentation de l'anthologie bilingue *Le temps de l'iguane*, poésies de Nancy Morejón, traductrices :

Sandra Hernández, Modesta Suárez, éditions Ombú de Toulouse, 2022.

Invitée d'honneur : Nancy Morejón, poète et essayiste de Cuba, Prix National de Littérature 2001.

10h-12h30 - Françoise Moulin Civil (CY Cergy Paris Université) : « Nancy Morejón, essayiste : entre « cosmo-poétique » et « effet archipel »

Renée Clémentine Lucien (Sorbonne Université) :

"La poésie de N. Morejón dans l'écrin de Vigía"

Dominique Diard (Université de Caen) : « Le jazz en Relation de N. Morejón : entre blues, jazz et madrigal, ondulations, modulations, variations et contre-points »

Victoria Famin (Université de Lyon 2) : « Expresión de una memoria luminosa en la poesía de Nancy Morejón »

*Pause déjeuner* (salle de réception)

14h-16h - Mélanie Moreau (Université de Bordeaux) : « Émanciper le discours : influences et apports de N. Morejón aux féminismes actuels »

Joséphine Marie (Université Gustave Eiffel) : « Figures de Gertrudis Gómez de Avellaneda, écrivaine de son siècle: entre biographies et fictions »

Catherine Pelage (Université d'Orléans) : « Ma littérature est une bombe de sujets brûlants des Caraïbes » : genre et performances littéraires dans l'œuvre de Rita Indiana (République Dominicaine) »

Raúl Caplán (Université Grenoble Alpes) : « *Las esclavas del Rincón* de Susana Cabrera: esclavitud y género en el Uruguay (del XIX a nuestros días) »

*Pause café*

16h30-18h : « Le temps de l'iguane », rencontre-lecture avec Nancy Morejón, animée par Sandra Hernández et Modesta Suárez, lectures de Mercedes Alfonso, conteuse cubaine, suivie d'une séance de dédicace de l'anthologie bilingue (Ombú éditions, 2022).